

# **ZESPÓŁ SZKÓŁ W LUBONIU**

**ШКОЛЬНАЯ КОМАНДА В ЛУБОНЕ**

## **PAKIET POWITALNY DLA UCZNIÓW I RODZICÓW**

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!**

**ПАКЕТ ДЛЯ СТУДЕНТОВ И РОДИТЕЛЕЙ**

**Dzień dobry!**

**Drogi Uczniu! Witaj w Luboniu, w nowej szkole! Mamy nadzieję, że ją polubisz. Chcemy pomóc Ci w pierwszych dniach Twojego pobytu u nas. Wokół Ciebie są nauczyciele i koledzy, którzy będą Cię wspierali, tłumaczyli nowe, nieznane rzeczy. Jesteśmy ciekawi Twoich opowieści o rodzinie, kolegach, mieście, o Twoich ulubionych potrawach i muzyce. W ten sposób lepiej się poznamy. Pamiętaj - jesteśmy po to, by odpowiadać na Twoje pytania i wątpliwości.**

**Anita Plumińska-Mieloch**

**Dyrektor Zespołu Szkół**

**Доброе утро!**

**Уважаемый студент! Добро пожаловать в Любонь, в новую школу! Мы надеемся, что она тебе нравится. Мы хотим помочь вам в первые дни вашего пребывания у нас. Вокруг вас учителя и одноклассники, которые будут поддерживать вас, переводить новые и незнакомые вещи. Нам интересны ваши рассказы о семье, коллегах, городе, о ваших любимых блюдах и музыке. Таким образом, мы лучше узнаем друг друга. Помните - мы здесь, чтобы ответить на ваши вопросы и сомнения.**

**Анита Плуминска-Мелох (Anita Plumińska - Mieloch)**

**Директор школьной команды**

**Imię/Имя:** .....

**Nazwisko/ фамилия:** .....

**Klasa/ класс:** .....

**Wychowawca/Учитель класса:** .....

**1. Dane szkoły/Сведения о школе:**

**Zespół Szkół**

**Школьный Комплекс**

**ul. Armii Poznań 27**

**ул. Армия Познань 27**

**62-030 Luboń**

**62-030 Любань**

**tel. 61 810 28 28**

**тел. 61 810 28 38**

**zswluboniu@gmail.com**

**2. Kalendarz roku szkolnego/Календарь учебного года:**

- zimowa przerwa świąteczna/зимний отпуск: 23 – 31.12. 2019

- ferie zimowe/зимние каникулы: 27.01 – 09.02.2020

- egzamin klas 8/ экзаменационные оценки 8: 15,16,17.04.2020

- wiosenna przerwa świąteczna/весенние каникулы: 09.04. – 14.04. 2020

- zakończenie szkoły/окончание школы: 26.06. 2020

**3. Dni wolne od zajęć/Выходные с занятий:**

- dni egzaminów po klasie 8/экзаменационные дни после 8 класса:

**15,16,17.04.2020**

- dzień po Bożym Ciele/ день после Тело Бога: 12.06 .2020

**4.**

**I okres/период – oceny wystawiamy do/мы даем рейтинги до 10.01.2020,  
ostatnia praca pisemna/последняя письменная работа 20.12.2019;  
koniec I okresu/конец периода: 10.01.2020;**

**II okres/период – oceny wystawiamy do/мы даем рейтинги до 17.06.2020,  
ostatnia praca pisemna/последняя письменная работа do 8.06.2020.**

## 5. Szkolny porządek dnia/Школьный порядок дня:

### a) lekcje normalne/нормальные уроки

Lekcja	godziny
1	8.00-8.45
2	8.50-9.35
3	9.40-10.25
4	10.35-11.20
5	11.25-12.10
6	12.30-13.15
7	13.30-14.15
8	14.20-15.05
9	15.10-15.55

### b) lekcje skrócone/короткие уроки

Lekcja	godziny
1	8.00-8.30
2	8.35-9.05
3	9.10-9.40
4	9.45-10.15
5	10.25-10.55
6	11.00-11.30
7	11.35-12.05
8	12.10-12.40
9	12.45-13.15

## 6. Przerwa/Перерыв

- Podczas przerwy musisz pozostać na terenie szkoły.

Во время перерыва вы должны оставаться в школе.

- W czasie długich przerw wychodzimy na boisko, w przypadku złej pogody pozostajemy w budynku na korytarzu przy klasie, w której masz lekcje. Tam też spędzamy krótkie przerwy.

Во время длительных перерывов мы выходим на поле, в случае плохой погоды мы остаемся в здании в коридоре рядом с классной комнатой, где у вас есть уроки. Мы также проводим там короткие перерывы.

- Podczas przerwy obiadowej możesz zjeść obiad w szkolnej stołówce (za obiady szkolne płacisz co miesiąc).

Во время обеденного перерыва вы можете пообедать в школьной столовой (вы платите за школьные обеды каждый месяц).

## **7. Zajęcia dodatkowe:**

- a) zajęcia dodatkowe z języka polskiego (co najmniej 2 godziny tygodniowo);
- b) zajęcia wyrównawcze (1 godzina tygodniowo z przedmiotu, z którego uczeń ma zaległości - nie dłużej niż przez okres 12 miesięcy);
- c) zajęcia dla chętnych: koła zainteresowań (z różnych przedmiotów - do wyboru) zajęcia sportowe.

## **Дополнительные занятия:**

- a) дополнительные занятия по польскому языку (не менее 2 часов в неделю);
- б) компенсационные занятия (1 час в неделю по предмету, по которому у ученика есть задолженность - не более чем на 12 месяцев);
- в) занятия для желающих: группы по интересам (из разных предметов - выбор), занятия спортом.

## **8. Dziennik elektroniczny**

Szkolenie, jak korzystać z e-dziennika przeprowadzi wychowawca.

Możesz tam znaleźć bieżące oceny, komunikaty od nauczycieli i wychowawcy, terminarz z wpisanymi przez nauczycieli np. sprawdzianami, kartkówkami.

Poprzez *Wiadomości* rodzic kontaktuje się w razie potrzeby z nauczycielami, usprawiedliwia na e-dzienniku na bieżąco wszelkie nieobecności.

## **Электронный журнал**

Репетитор проведет тренинг по использованию электронного журнала.

Там вы можете найти текущие оценки, сообщения от учителей и преподавателей, дневник с учителями, например, тесты, карточки.

Посредством Сообщений родитель связывается с учителями, когда это необходимо, и оправдывает любые пропуски в электронном журнале.

Родители пишут «оправдательная записка». В случае длительного отсутствия в школе по причине проблем со здоровьем, школа ожидает предъявления справки от врача, в которой он подтвердит, что ребёнок болел и из-за этого не смог пойти в школу.

Если ребёнок когда нибудь не придёт в школу, то родители обязаны написать «оправдательную записку», то есть объяснить, почему он не пришёл в школу. В случае длительного отсутствия в школе по причине проблем со здоровьем, школа ожидает предъявления справки от врача, в которой он подтвердит, что ребёнок болел и из-за этого не смог пойти в школу.

## 9. System oceniania/Система оценки

На начальном этапе обучения в начальной школе ученики получают отметки от 1 до 6 баллов. Начиная с четвертого класса начальной школы ученики получают отметки по 6-бальной шкале от 1 до 6. 6 — это самая высокая, а 1 — самая низкая отметка. От ученика ожидается, чтобы он овладел материалом, по крайней мере, на 2.

6 - celujący – cel	6 - отлично
5 - bardzo dobry – bdb	5 - очень хорошо
4 – dobry – db	4 - хорошо
3 - dostateczny - dst	3 - достаточно
2 – dopuszczający – dop	2 - разрешающий
1 - niedostateczny – nast.	1 - недостаточно

Twoje zachowanie będzie ocenione jako: wzorowe, bardzo dobre, dobre, poprawne, nieodpowiednie, naganne.

Ваше поведение будет оценено как: образцовое, очень хорошее, хорошее, правильное, неуместное, предосудительное

## 10. Migrant Info Point/Информация о мигрантах

### Informacja i wsparcie dla cudzoziemców w Poznaniu

### Информация и поддержка для иностранцев в Познани:

Fundacja Centrum Badań Migracyjnych  
ul. Św. Marcin 78, pok. 421

Poznań

Фонд Центра миграционных исследований  
ул. Святой Марциана 78, комната 421

Познань

[office@migrant.poznan.pl](mailto:office@migrant.poznan.pl)